

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

٣١ مارس ٢٠١٣

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

الصفحة

المحتويات

١	تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول مراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
٢	بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد
٣	بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد
٤	بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد
٥	بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد
٦	بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد
٢٥ – ٧	إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول مراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

السادة المساهمين
بنك أبوظبي الوطني - شركة مساهمة عامة

مقدمة

لقد قمنا بمراجعة بيان المركز المالي الموجز الموحد المرفق لـ بنك أبوظبي الوطني - شركة مساهمة عامة ("البنك") وشركاته التابعة ("المجموعة") كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ وكذلك بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد و البيانات المرحلية الموجزة الموحدة للدخل الشامل والتغيرات في حقوق الملكية والتدفقات النقدية لفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ ("المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة"). تقع مسؤولية إعداد وعرض هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية" على عاتق مجلس إدارة المجموعة ، بينما تنحصر مسؤوليتنا في إبداء الاستنتاج حول هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة استناداً على أعمال المراجعة التي قمنا بها.

نطاق المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي حول ارتباطات المراجعة رقم ٢٤١٠ "مراجعة البيانات المالية المرحلية من قبل مدقق حسابات مستقل للمنشأة". تنطوي أعمال مراجعة المعلومات المالية المرحلية على استفسارات ، بصورة رئيسية من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية ، والقيام بإجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق المراجعة أقل بشكل كبير من نطاق التدقيق المنفذ وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق وبالتالي فإن أعمال المراجعة لا تمكننا من الحصول على تأكيدات بأننا سنكون على دراية بكافة الأمور الهامة التي يمكن التعرف عليها من خلال أعمال التدقيق ، وبالتالي فإننا لا نبدي رأياً تدقيقياً.

الاستنتاج

بناءً على مراجعتنا ، لم يسترعب انتباهنا ما يدعونا إلى الاعتقاد بأن المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة المرفقة ، كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ ، لم يتم إعدادها ، من كافة النواحي المادية ، وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية".



منذر الدجاني
رقم التسجيل ٢٦٨

٢٣ أبريل ٢٠١٣

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد كما في

(مدققة) ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم	(غير مدققة) ٣١ مارس ٢٠١٣ ألف درهم	إيضاح	
٥٤,٩٤٣,٢٢١	٥١,٨٩٣,٦٢٢	٦	الموجودات
٣,٢٧٤,٣١٣	٣,٥٠٤,٠٧٦		النقد والأرصدة لدى المصارف المركزية
١٤,٦١٥,٩٦٨	١٨,٧٨١,٢٧٩		استثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر
١٨,٥٠٩,٦٠٨	٣٥,٧٩٩,٥٦٩		أرصدة لدى المصارف و المؤسسات المالية
١٦٤,٥٩٩,٣٧٨	١٦٢,٤٤٨,٤٤٢	٧	عقود إعادة شراء عكسية
٣٢,٢٨٦,٨٥٧	٣٤,٧٤٩,٢٢١	٨	قروض وسلفيات
٥,٥٨٣,٠٨٠	٧,٢٨٥,٩٣٩		استثمارات لغير غرض المتاجرة
٤,٣٠٠,١٩٥	٥,٠٦٤,٢٠٦		الأدوات المالية المشتقة
١٤٠,٠٦١	١٣٨,٨٥٩		موجودات أخرى
٢,٣٤٦,٤٨٨	٢,٣٥٦,٧٤٦		عقارات استثمارية
			ممتلكات ومعدات
٣٠٠,٥٩٩,١٦٩	٣٢٢,٠٢١,٩٥٩		إجمالي الموجودات
٣٥,٤٧٧,٢٧٥	٣٨,٩٤٠,٤١٦	٩	المطلوبات
٢,٠١٧,٠٤١	٤,٥٢٥,٥٦٠		أرصدة للمصارف و المؤسسات المالية
٢,٨٣١,١٩٨	٣,١٥٩,٤٧٧	١٠	عقود إعادة الشراء
١٩٠,٣٠٣,٥٧٣	٢٠٥,٦٢٠,٩٦٤	١١	أوراق يورو تجارية
١٩,٠٧٣,٦٣٠	١٩,٨٠٩,٨٠٥	١٢	ودائع العملاء
٦,٦٥٢,٥٠٨	٦,٥٠٥,٧٧٨		قروض لأجل
٧,٤٤٨,٤٩٢	٨,٩٩٢,٨٨٨		الأدوات المالية المشتقة
			مطلوبات أخرى
٢٦٣,٨٠٣,٧١٧	٢٨٧,٥٥٤,٨٨٨	١٣	سندات ثانوية
٥,٦٦٢,٣٦١	٣,٢٤٣,٨٩٤		
٢٦٩,٤٦٦,٠٧٨	٢٩٠,٧٩٨,٧٨٢		إجمالي المطلوبات
٣,٨٧٤,٥٥٨	٤,٢٧٢,٧٢٧	١٤	حقوق الملكية
٤,٠٦٥,٥٣٢	٤,١٤٩,٢٨٣		رأس المال
١٤,٠٦٧,١٤٠	١٥,٨٦٨,٩١٩		احتياطات قانونية وخاصة
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	١٥	احتياطات أخرى
٩٥,٣١٢	٩٩,٠٨٠	١٦	سندات الشق الأول الرأسمالية لحكومة أبوظبي
٢١,٤٢٠	-	١٧	برنامج خيارات الأسهم
٥,٠٠٩,١٢٩	٢,٨٣٣,١٦٨	١٨	سندات ثانوية قابلة للتحويل - بند حقوق الملكية
			أرباح محتجزة
٣١,١٣٣,٠٩١	٣١,٢٢٣,١٧٧		إجمالي حقوق الملكية
٣٠٠,٥٩٩,١٦٩	٣٢٢,٠٢١,٩٥٩		إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية

مايكل تومالين
الرئيس التنفيذي للمجموعة

ناصر أحمد خليفة السويدي
رئيس مجلس الإدارة

تشكل الإيضاحات رقم ١ إلى ٢٣ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة. إن تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول مراجعة المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة مدرج على الصفحة رقم ١.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس (غير مدققة)

٣١ مارس ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣	إيضاح	
ألف درهم	ألف درهم		
١,٩٤٨,٧٣٣	١,٩٤٥,٠٦٦		إيرادات الفوائد
(٥٥٨,٤٣٦)	(٤٧٧,٤١٦)		مصروفات الفوائد
١,٣٩٠,٢٩٧	١,٤٦٧,٦٥٠		صافي إيرادات الفوائد
٨٠,٠٦٤	٧٧,٧٠١		إيرادات عقود التمويل الإسلامي
(١٠,٧٢٦)	(٨,٩٥٨)		حصة المودعين من الأرباح
٦٩,٣٣٨	٦٨,٧٤٣		صافي الإيرادات من عقود التمويل الإسلامي
١,٤٥٩,٦٣٥	١,٥٣٦,٣٩٣		صافي إيرادات الفوائد و عقود التمويل الإسلامي
٤٥٢,٥١٦	٥٢٤,٥٠٢		إيرادات رسوم وعمولات
(٧٢,١٢٢)	(١١٠,١٨٥)		مصروفات رسوم وعمولات
٣٨٠,٣٩٤	٤١٤,٣١٧		صافي إيرادات رسوم وعمولات
٩١,١٥٦	٢٦٣,٦٣٩		صافي أرباح الاستثمار
٨١,٦٨٦	١٣٢,٥١٣		صافي أرباح تحويل العملات الأجنبية
١٦,٧٣٤	١٦٣,٤٤١		الإيرادات التشغيلية الأخرى
١٨٩,٥٧٦	٥٥٩,٥٩٣		إيرادات التشغيل
٢,٠٢٩,٦٠٥	٢,٥١٠,٣٠٣		مصروفات عمومية وإدارية
(٦٤٥,٢٧٠)	(٧٢٧,٥٠٥)		ومصروفات تشغيلية أخرى
١,٣٨٤,٣٣٥	١,٧٨٢,٧٩٨		الأرباح قبل صافي مخصص
(٣١٢,٧٩٩)	(٣٢٢,١٣٥)	١٩	إنخفاض القيمة والضرائب
١,٠٧١,٥٣٦	١,٤٦٠,٦٦٣		صافي مخصص إنخفاض القيمة
(٣٠,٩٥٦)	(٥١,١٧٠)		الأرباح قبل الضرائب
١,٠٤٠,٥٨٠	١,٤٠٩,٤٩٣		مصروفات ضرائب الدخل الخارجية
			صافي أرباح الفترة
٠,٢٢	٠,٣٠	٢٠	ربحية السهم الأساسية (درهم)
٠,٢١	٠,٣٠	٢٠	ربحية السهم المخفضة (درهم)

تشكل الإيضاحات رقم ١ إلى ٢٣ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة. إن تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول مراجعة المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة مدرج على الصفحة رقم ١.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد

لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس (غير مدققة)

لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم	لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ ألف درهم	إيضاح
١,٠٤٠,٥٨٠	١,٤٠٩,٤٩٣	صافي أرباح الفترة
		إيرادات شاملة أخرى:
		بنود قد يتم إعادة تصنيفها لاحقاً ضمن بيان الدخل الموحد
(١٠,٨٢٣)	٦,٨٠٥	فرق الصرف عند تحويل العمليات الخارجية
٦٩٤,١٧٣	٦١,٩٨٤	التغير في احتياطي القيمة العادلة
		بنود لن يتم إعادة تصنيفها ضمن بيان الدخل الموحد
(٥,٤٥٠)	(٥,٩٥٠)	تعويضات أعضاء مجلس الإدارة إنتهاء / إعادة شراء سندات ثانوية
٢٢٩	٢١,٤٢٠	إيرادات شاملة أخرى للفترة
٦٧٨,١٢٩	٨٤,٢٥٩	إجمالي الدخل الشامل للفترة
١,٧١٨,٧٠٩	١,٤٩٣,٧٥٢	

تشكل الإيضاحات رقم ١ إلى ٢٣ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير مدقي الحسابات المستقلين حول مراجعة المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة مدرج على الصفحة ١.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد

لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس (غير مدققة)

الإجمالي ألف درهم	أرباح محتجزة ألف درهم	سندات ثانوية قابلة للتحويل - بند حقوق الملكية ألف درهم	احتياطي تحويل العملات الأجنبية ألف درهم	احتياطي القيمة العادلة ألف درهم	برنامج خيارات الأسهم ألف درهم	سندات الشق الأول الرأسمالية لحكومة أبوظبي ألف درهم	الاحتياطي العام ألف درهم	الاحتياطي الخاص ألف درهم	الاحتياطي القانوني ألف درهم	رأس المال ألف درهم	
٢٦,٣٨٩,٤٨٥	٤,٣٨٥,٦٢٢	٢٧,٦٣٩	(٤,٦٤٦)	(٨٩٩,٠١٤)	٧٦,٤٩٧	٤,٠٠٠,٠٠٠	١٢,٣٧٠,٠٧٠	٢,١٢٨,٢٥٣	١,٤٣٥,٠٢١	٢,٨٧٠,٠٤٣	الرصيد في ١ يناير ٢٠١٢
١,٧١٨,٧٠٩	١,٠٣٥,١٣٠	-	(١٠,٨٢٣)	٦٩٤,١٧٣	-	-	٢٢٩	-	-	-	إجمالي الدخل الشامل للفترة
(١٢٠,٠٠٠)	(١٢٠,٠٠٠)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	مدفوعات على سندات الشق الأول
٥,٦٥٦	-	-	-	-	٥,٦٥٦	-	-	-	-	-	الرأسمالية (إيضاح ١٥)
(٨٦١,٠١٣)	(٨٦١,٠١٣)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	خيارات مقدمة للموظفين
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	توزيعات أرباح عن عام ٢٠١١
(٢,١٠٠,٠٠٠)	(٢,١٠٠,٠٠٠)	-	-	-	-	-	(١,٠٠٤,٥١٥)	-	-	-	(إيضاح ١٤)
(٢٩٨)	-	(٢٩٨)	-	-	-	-	٢,١٠٠,٠٠٠	-	-	١,٠٠٤,٥١٥	أسهم منحة مصدرة (إيضاح ١٤)
							-	-	-	-	تحويل إلى احتياطي عام (إيضاح ١٤)
							-	-	-	-	إعادة شراء سندات ثانوية
٢٧,١٣٢,٥٣٩	٢,٣٣٩,٧٣٩	٢٧,٣٤١	(١٥,٤٦٩)	(٢٠٤,٨٤١)	٨٢,١٥٣	٤,٠٠٠,٠٠٠	١٣,٤٦٥,٧٨٤	٢,١٢٨,٢٥٣	١,٤٣٥,٠٢١	٣,٨٧٤,٥٥٨	الرصيد في ٣١ مارس ٢٠١٢
٣١,١٣٣,٠٩١	٥,٠٠٩,١٢٩	٢١,٤٢٠	(١٠١,٧٣١)	٦٩٩,٣١٧	٩٥,٣١٢	٤,٠٠٠,٠٠٠	١٣,٤٦٩,٥٥٤	٢,١٢٨,٢٥٣	١,٩٣٧,٢٧٩	٣,٨٧٤,٥٥٨	الرصيد في ١ يناير ٢٠١٣
١,٤٩٣,٧٥٢	١,٤٠٣,٥٤٣	-	٦,٨٠٥	٦١,٩٨٤	-	-	٢١,٤٢٠	-	-	-	إجمالي الدخل الشامل للفترة
٣٨٠,٠٠٠	-	-	-	-	-	-	-	٣٤٠,٤١٦	-	٣٩,٥٨٤	إصدار أسهم (إيضاح ١٤, ١٦)
(٢٨٦,٥١٠)	-	-	-	-	-	-	٢,٩٨٤	(٢٥٦,٦٦٥)	-	(٣٢,٨٢٩)	أسهم الخزينة (إيضاح ١٤, ١٦)
-	-	-	-	-	-	-	(٣٩١,٤١٤)	-	-	٣٩١,٤١٤	أسهم منحة مصدرة (إيضاح ١٤)
(١,٣٥٩,٥٠٤)	(١,٣٥٩,٥٠٤)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	توزيعات أرباح عن عام ٢٠١٢
-	(٢,١٠٠,٠٠٠)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(إيضاح ١٤)
٣,٧٦٨	-	-	-	-	٣,٧٦٨	-	٢,١٠٠,٠٠٠	-	-	-	تحويل إلى احتياطي عام (إيضاح ١٤)
(٢١,٤٢٠)	-	(٢١,٤٢٠)	-	-	-	-	-	-	-	-	خيارات مقدمة للموظفين
(١٢٠,٠٠٠)	(١٢٠,٠٠٠)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	انتهاء خيار تحويل سندات قابلة للتحويل
											(إيضاح ١٣)
											مدفوعات على سندات الشق الأول
											الرأسمالية (إيضاح ١٥)
٣١,٢٢٣,١٧٧	٢,٨٣٣,١٦٨	-	(٩٤,٩٢٦)	٧٦١,٣٠١	٩٩,٠٨٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	١٥,٢٠٢,٥٤٤	٢,٢١٢,٠٠٤	١,٩٣٧,٢٧٩	٤,٢٧٢,٧٢٧	الرصيد في ٣١ مارس ٢٠١٣

تشكل الإيضاحات رقم ١ إلى ٢٣ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير مدقي الحسابات المستقلين حول مراجعة المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة مدرج على الصفحة ١.

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد

لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس (غير مدققة)

٣١ مارس ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
١,٠٧١,٥٣٦	١,٤٦٠,٦٦٣	التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية
٤٠,٣٩٦	٤٧,٨٢٨	الأرباح قبل الضرائب
٤,٦٦٠	٤,٨٥٦	تعديلات :-
(٣٣٤)	(١٤٠,٣٣٠)	الاستهلاك
٣٩٥,٩٠٨	٤٢٨,٢٥٥	فوائد مطفأة
٦٠,٩٦٠	(٤٩,٣٥٠)	أرباح إعادة شراء السندات الثانوية
٥,٦٥٦	٣,٧٦٨	صافي مخصصات انخفاض القيمة
		تعديلات تحويل العملات الأجنبية
		برنامج خيارات الأسهم
١,٥٧٨,٧٨٢	١,٧٥٥,٦٩٠	
(٣٠٠,٤٨٠)	(٢٣٠,٦٥٨)	التغير في الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر
(١,٥١٤,٠٢٥)	١,٢٣٦,٤٥٧	التغير في الأرصدة لدى المصارف المركزية ، المصارف والمؤسسات المالية
(١٠,٠٦٢,١٢٧)	(١٧,٢٨٩,٩٦١)	التغير في عقود إعادة الشراء العكسية
(٤,٠٨٨,٣٣٧)	١,٧٤٣,٦٧٧	التغير في القروض والسلفيات
٤٠٤,٠٠٩	(١,٨٧١,٢٦٤)	التغير في الأدوات المالية المشتقة
(٨٢٦,٠٥٩)	(٧٦٤,٠١١)	التغير في الموجودات الأخرى
(٦,٩٢١,٦٠٧)	٣,٤٦٣,١٤١	التغير في الأرصدة للمصارف و المؤسسات المالية
(١,٤٥١,٢٥٩)	٢,٥٠٨,٥١٩	التغير في عقود إعادة الشراء
٣٥,٨٨٢,٤٦٩	١٥,٣١٧,٣٩١	التغير في ودائع العملاء
٢,٠٦٧,٢٠٨	١٦٠,٥٢٠	التغير في المطلوبات الأخرى
١٤,٧٦٨,٥٧٤	٦,٠٢٩,٥٠١	
(٢٢,٥٩٢)	(٤٧,٠٩٠)	ضرائب دخل خارجية مدفوعة ، صافية من المستردات
١٤,٧٤٥,٩٨٢	٥,٩٨٢,٤١١	صافي النقد من الأنشطة التشغيلية
١,٩٨٢,٦٠٣	(٢,٤٠٠,٣٨٠)	التدفقات النقدية من الأنشطة الاستثمارية
(٧٢,٣٧٣)	(٥٦,٨٨٤)	شراء استثمارات محتفظ بها لغير غرض المتاجرة صافية من متحصلات بيعها أو استحقاقها
		شراء مباني ومعدات ، صافية من الاستبعادات
١,٩١٠,٢٣٠	(٢,٤٥٧,٢٦٤)	صافي النقد (المستخدم في) / من الأنشطة الاستثمارية
-	٩٣,٤٩٠	التدفقات النقدية من الأنشطة التمويلية
٣,٣٠٨,٥٧١	٣٢٨,٢٧٩	متحصلات من إصدار أسهم
٢,٧٥٤,٧٥٠	١,٢٠١,٠٩٣	صافي الحركة في أوراق يورو تجارية
(٢,٠٣٩,٣٩٧)	(٣٦٧,٣٠٠)	إصدار قروض لأجل
(١٠,٩٢٧)	(٢,٣٠٨,٥٤٠)	استرداد قروض لأجل
(١٢٠,٠٠٠)	(١٢٠,٠٠٠)	إعادة شراء سندات ثانوية
(٨٦١,٠١٣)	-	مدفوعات على سندات الشق الأول الرأسمالية
٣,٠٣١,٩٨٤	(١,١٧٢,٩٧٨)	توزيعات أرباح مدفوعة
١٩,٦٨٨,١٩٦	٢,٣٥٢,١٦٩	صافي النقد (المستخدم في) / من الأنشطة التمويلية
٢٩,٩٨٩,٥٧٨	٥٥,٦٣١,٣٨٣	صافي النقص في النقد وما يعادله
٤٩,٦٧٧,٧٧٤	٥٧,٩٨٣,٥٥٢	النقد وما يعادله في ١ يناير
		النقد وما يعادله في ٣١ مارس
		يشمل النقد وما يعادله على:
٣٤,٧١٤,٢٠١	٤٩,١٠٠,٩١١	مستحق خلال ثلاثة أشهر:
١٤,٩٦٣,٥٧٣	٨,٨٨٢,٦٤١	نقد وأرصدة لدى المصارف المركزية
٤٩,٦٧٧,٧٧٤	٥٧,٩٨٣,٥٥٢	أرصدة لدى المصارف والمؤسسات المالية

تشكل الإيضاحات رقم ١ إلى ٢٣ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.
إن تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول مراجعة المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة مدرج على الصفحة ١.

١ الشكل القانوني والأنشطة الرئيسية

تم تأسيس بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع. ("البنك") في أبوظبي سنة ١٩٦٨ بمسؤولية محدودة وهو مسجل كشركة مساهمة عامة بموجب القانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) الخاص بالشركات التجارية.

إن العنوان المسجل هو صندوق بريد ٤ ، أبوظبي ، دولة الإمارات العربية المتحدة. تتضمن هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة كما في والفترة المنتهية ٣١ مارس ٢٠١٣ البنك وشركائه التابعة (ويشار إليهم مجتمعين بـ"المجموعة"). تعمل المجموعة بشكل رئيسي في الأنشطة المصرفية المتعلقة بالشركات والأفراد بالإضافة إلى الأنشطة المصرفية الاستثمارية والخاصة والإسلامية والخدمات الإدارية. تباشر المجموعة أعمالها من خلال فروعها وشركاتها التابعة و مكاتبها التمثيلية المحلية والخارجية المتواجدة في الامارات العربية المتحدة والبحرين ومصر وفرنسا وعمان والكويت والسودان وليبيا والمملكة المتحدة وسويسرا وهونغ كونغ والأردن وماليزيا والصين والولايات المتحدة الأمريكية.

إن أعمال المجموعة الخاصة بالنشاط المصرفي الاسلامي متوافقة مع أحكام الشريعة الاسلامية الصادرة عن لجنة الرقابة الشرعية للبنك.

تتوفر البيانات المالية الموحدة للمجموعة كما في و للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ عند الطلب من مقر البنك المسجل أو على موقع الإنترنت www.nbad.com

٢ بيان الالتزام

تم اعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية – المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية"، حيث لا تشتمل على كل المعلومات المطلوبة في البيانات المالية السنوية الموحدة ، ويتوجب قراءتها جنباً إلى جنب مع البيانات المالية الموحدة للمجموعة كما في و للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢.

تم اعتماد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بالنيابة عن مجلس الإدارة في ٢٣ أبريل ٢٠١٣.

٣ السياسات المحاسبية الهامة

تتوافق السياسات المحاسبية المتبعة من قبل المجموعة في إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة مع تلك السياسات المحاسبية المتبعة في إعداد البيانات المالية الموحدة السنوية للمجموعة كما في و للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ فيما عدا ما يلي:

المعايير والتفسيرات الجديدة التي تم تطبيقها

هناك عدد من المعايير الجديدة والتعديلات على المعايير والتفسيرات أصبحت نافذة المفعول خلال الفترة، وتم تطبيقها عند إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

(أ) أساس التوحيد

يضع المعيار رقم ١٠ من معايير التقارير المالية الدولية نموذج فردي للسيطرة ينطبق على جميع الشركات بما فيها الشركات ذات الأغراض الخاصة، ويحل محل أجزاء من المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ "البيانات المالية الموحدة والمنفصلة" المطبق سابقاً ويخص البيانات المالية الموحدة، وكذلك المعيار رقم ١٢ الصادر من لجنة التفسيرات القائمة "التوحيد - الشركات ذات الأغراض الخاصة".

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(أ) أساس التوحيد (تابع)

إن المعيار رقم ١٠ من معايير التقارير المالية الدولية يعمل على تغيير تعريف السيطرة؛ وهي أن المستثمر يسيطر على الجهة المستثمر بها عندما يتعرض للعوائد المتغيرة الناتجة من شراكته مع الجهة المستثمر بها أو يكون له حقوق فيها، ويكون قادراً على التأثير على هذه العوائد من خلال سلطته على الجهة المستثمر بها. بغرض تحقيق تعريف السيطرة الوارد في المعيار رقم ١٠ من معايير التقارير المالية الدولية، يجب الوفاء بجميع المعايير الثلاث التالية والتي تتضمن ما يلي:

(أ) يكون للمستثمر السلطة على الجهة المستثمر بها.

(ب) يتعرض المستثمر للعوائد المتغيرة الناتجة من الشراكة مع الجهة المستثمر بها أو الحقوق فيها.

(ج) يكون للمستثمر القدرة على استخدام سلطته في السيطرة على الشركة المستثمر بها بغرض التأثير على حجم العائدات للمستثمر. بناء على تحليل الإدارة، ليس للمعيار رقم ١٠ من معايير التقارير المالية الدولية أي تأثير على توحيد الاستثمارات المحتفظ بها من قبل المجموعة.

قامت المجموعة بتغيير سياستها المحاسبية فيما يتعلق بتحديد ما إذا كانت لديها سيطرة وبالتالي ما إذا كان من الضروري توحيد الشركات المستثمر بها التابعة لها، نتيجة لتطبيق المعيار رقم ١٠ من معايير التقارير المالية الدولية.

(١) الشركات التابعة

الشركات التابعة هي الشركات التي تخضع لسيطرة المجموعة. تقوم المجموعة بالسيطرة على شركة ما عندما يكون لها الحق في العائدات من اشتراكها مع هذه الشركة، وتتواجد السيطرة عندما يكون لدى المجموعة القدرة على تلك العائدات من خلال سيطرتها على هذه الشركة. يتم إدراج البيانات المالية للشركات التابعة في البيانات المالية الموحدة اعتباراً من تاريخ بدء السيطرة وحتى تاريخ انتهاء تلك السيطرة.

تضم البيانات المالية الموحدة للمجموعة كلاً من البنك وشركاته التابعة المملوكة بالكامل كما هي مبينة أدناه:

بلد التأسيس

ويليمستيد ، كوراساو
أبوظبي ، الإمارات العربية المتحدة
أبوظبي ، الإمارات العربية المتحدة
أبوظبي ، الإمارات العربية المتحدة
جيرسي ، جزر القناة
جنيف ، سويسرا
أبوظبي ، الإمارات العربية المتحدة
هونج كونج ، الصين
مصر
كوالا لامبور ، ماليزيا
دبي الإمارات العربية المتحدة
دبي الإمارات العربية المتحدة

بنك أبوظبي الدولي إن في
شركة أبوظبي للخدمات المالية ذ.م.م.
شركة أبوظبي الوطنية للتأجير ذ.م.م.
شركة أبوظبي الوطنية للعقارات ش.م.ع.
شركة أمانات بنك أبوظبي الوطني المحدودة (جيرسي)
البنك الخاص بنك أبوظبي الوطني أس آيه (سويس)
شركة أبوظبي الوطنية للتمويل الإسلامي
أمبل شاينا القابضة المحدودة
أبوظبي للوساطة المالية مصر
بنك أبوظبي الوطني ماليزيا بيرهاد
بنك أبوظبي الوطني لإدارة الاستثمارات (دي اي اف سي) ليمتد
بنك أبوظبي الوطني لخيار شراء الأسهم للموظفين ليمتد

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(أ) أساس التوحيد (تابع)

(٢) الشركات المنظمة

هي منشأة تم تصميمها بحيث لا تكون حقوق التصويت أو الحقوق الأخرى هي العامل المهيمن في تحديد من يسيطر على المنشأة، تضع المجموعة بالاعتبار بعض العوامل منها غرض وتصميم الشركة المستثمر بها والقدرة العملية على إدارة الأنشطة ذات الصلة في الشركة المستثمر بها وطبيعة علاقتها مع الجهة المستثمر بها وحجم التعرض للتغير في عائدات الجهة المستثمر بها.

تعمل المجموعة كمدير لعدد من صناديق الاستثمار. يركز تحديد ما إذا كانت المجموعة تقوم بالسيطرة على صناديق الاستثمار هذه على تقييم إجمالي الحصص الاقتصادية في الصندوق (راجع/إيضاح ٤).

يوضح الجدول أدناه صناديق الاستثمار التي تمتلك المجموعة حصصاً بها:

نوع الشركة المنظمة	الطبيعة والغرض	الحصة التي تملكها المجموعة
صناديق استثمار	الحصول على أتعاب من إدارة موجودات لصالح مستثمرين آخرين	استثمارات في وحدات صادرة من قبل الصندوق بمبلغ ٩١,٥٧٢ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ٥٣,٦٥٨ ألف درهم)

(٣) المعيار رقم ١١ من معايير التقارير المالية الدولية "الترتيبات التعاقدية" والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٨ الاستثمارات في منشآت زميلة والمشاريع المشتركة.

إن المعيار رقم ١١ من معايير التقارير المالية الدولية يستبدل المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣١ "الحصص في المشروعات المشتركة" والتفسير رقم ١٣ الصادر عن لجنة التفسيرات القائمة "الشركات التي تخضع لسيطرة مشتركة - المساهمات غير المالية من قبل المشاركين". يلغي المعيار رقم ١١ خيار احتساب الشركات التي تخضع لسيطرة مشتركة من خلال توحيد نسبي. وبالتالي، يجب احتساب الشركات التي تخضع لسيطرة مشتركة والتي تقع ضمن تعريف المشروعات المشتركة بموجب المعيار رقم ١١ من معايير التقارير المالية الدولية باستخدام طريقة احتساب حقوق الملكية. بناءً على تحليل الإدارة، ليس للمعيار رقم ١١ من معايير التقارير المالية الدولية تأثيراً على احتساب البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

(٤) المعيار رقم ١٢ من معايير التقارير المالية الدولية "الإفصاح عن الحصص في المنشآت الأخرى"

يوضح المعيار ١٢ من معايير التقارير المالية الدولية متطلبات الإفصاح عن حصص المنشآت في الشركات التابعة والترتيبات التعاقدية والشركات الزميلة والشركات المنظمة. يتضمن الإيضاح ٣ (أ) (٢) الإفصاح عن نفس المتطلبات.

(ب) الموجودات المالية والمطلوبات المالية

يقدم المعيار رقم ١٣ من معايير التقارير المالية الدولية مصدراً منفرداً لتوجيه كافة عمليات قياس القيمة العادلة. لم تطرأ أي تغييرات على متطلبات استخدام القيمة العادلة، فضلاً عن أنه يعد بمثابة دليلاً لكيفية قياس القيمة العادلة في ظل المعيار رقم ١٣ من معايير التقارير المالية الدولية عندما تكون القيمة العادلة مطلوبة أو مقبولة. إن تطبيق هذا المعيار ليس له تأثير مادي على قياسات القيمة العادلة التي تم إجراؤها للمجموعة.

يتطلب المعيار رقم ١٣ من معايير التقارير المالية الدولية إفصاحات خاصة بالقيم العادلة، يحل بعضها محل متطلبات الإفصاح الموجودة حالياً في بعض المعايير الأخرى، بما فيها المعيار رقم ٧ من معايير التقارير المالية الدولية "الأدوات المالية: الإفصاحات". يتطلب بعض هذه الإفصاحات بصورة خاصة للبيانات المالية من خلال المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤، مما يؤثر على فترة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة. توضح المجموعة هذه الإفصاحات في الإيضاح رقم ٥ (ب).

٣ السياسات المحاسبية الهامة (تابع)

(ب) الموجودات المالية والمطلوبات المالية (تابع)

وفقاً للأحكام الانتقالية، قامت المجموعة بتطبيق المعيار رقم ١٣ بأثر مستقبلي من بداية الفترة. لم يكن لهذا التغيير تأثير على قياس موجودات ومطلوبات المجموعة.

تتمثل القيمة العادلة بالثمن الذي قد يتم قبضه من بيع أحد الموجودات أو المبلغ المدفوع لتحويل التزام من خلال معاملة منظمة تتم بين المشاركين بالسوق في تاريخ القياس في وجود الأصل، أو في حالة غيابه، في أكثر الأسواق منفعة والتي يمكن للمجموعة المساهمة بها في ذلك التاريخ. تعكس القيمة العادلة للموجودات مخاطر غير متعلقة بالأداء الخاص بها.

تقوم المجموعة، حيثما يكون ملائماً، بقياس القيمة العادلة لأداة ما باستخدام الأسعار المدرجة في سوق نشط لتلك الأداة. يتعتبر السوق نشط عندما يتم إجراء معاملات للموجودات أو المطلوبات بتكرار وحجم كافيين لتقديم معلومات الأسعار على أساس مستمر.

في حالة عدم وجود أسعار مدرجة في سوق نشط، تقوم المجموعة باستخدام أساليب تقييم تزيد من استخدام المعطيات الملحوظة ذات الصلة وتقلل استخدام المعطيات غير الملحوظة. تشكل أساليب التقييم المحددة كافة العوامل التي يضعها المتعاملين بالسوق بعين الاعتبار عند تسعير أحد المعاملات.

إن أفضل دليل للقيمة العادلة لأداة مالية ما عند الاعتراف المبدئي هو سعر المعاملة، وهو ما يمثل القيمة العادلة للثمن المدفوع أو المُستلم. في حالة أن ترى المجموعة أن هذه القيمة العادلة عند الاعتراف المبدئي تختلف عن سعر المعاملة وكان هناك دليل أن القيمة العادلة لا تمثل سعر مدرج في سوق نشط لموجودات أو مطلوبات مماثلة ولا تقوم على أساس أحد أساليب التقييم التي تستخدم البيانات فقط من أسواق ملحوظة، فإنه يتم قياس الأداة المالية مبدئياً بالقيمة العادلة، معدلة لازالة الفرق بين القيمة العادلة عند التقييم المبدئي وسعر المعاملة. لاحقاً، يتم الاعتراف بالفرق ضمن بيان الدخل الموحد على أساس مناسب على مدى الأعمار الإنتاجية وقبل دعم التقييم ببيانات سوق ملحوظة أو أقبل تاريخ إتمام المعاملة.

في حال أن يكون لأحد الموجودات أو المطلوبات المقاسة بالقيمة العادلة أسعار عرض وأسعار طلب، فإن المجموعة تقوم بقياس الموجودات وعلى المدى الطويل بسعر العرض والمطلوبات على المدى القصير بسعر الطلب.

إن محافظ الموجودات المالية والمطلوبات المالية المعرضة لمخاطر السوق ومخاطر الائتمان والتي يتم إدارتها من قبل المجموعة على أساس صافي التعرض إما إلى مخاطر السوق أو مخاطر الائتمان يتم قياسها على أساس الأسعار التي يتم قبضها من بيع صافي المركز طويل الأجل أو يتم دفعها لتحويل صافي مركز قصير الأجل للتعرض لمخاطر محددة.

تقوم المجموعة بالاعتراف بالانتقال بين مستويات النظام المتدرج للقيمة العادلة اعتباراً من فترة التقرير التي يتم التغيير خلالها.

٤ التقديرات

يتطلب اعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة من الإدارة اعتماد أحكام وتقديرات وافتراسات تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المدرجة للموجودات والمطلوبات والايادات والمصروفات. قد تختلف النتائج الفعلية عن هذه التقديرات.

قامت الإدارة خلال إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة باعتماد نفس الأحكام الجوهرية وبمواجهة نفس مصادر التقديرات وعدم التحقق عند تطبيق السياسات المحاسبية الخاصة بالمجموعة لإعداد البيانات المالية الموحدة كما في للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ فيما عدا ما يلي:

(أ) فيما يتعلق بكافة الصناديق التي تتم إدارتها من قبل المجموعة، يمكن للمستثمرين التصويت بأغلبية بسيطة لنزع إدارة الصندوق من المجموعة، حيث أن إجمالي الحصة الاقتصادية الخاصة بالمجموعة في كل صندوق ليست كبيرة. وبالتالي، خلصت المجموعة إلى أن تعمل كوكيل للمستثمرين في جميع الأحوال، وعليه لم تقم بتوحيد هذه الصناديق.

(ب) إن تقييم الأدوات المالية مبين في الإيضاح ٣ (ب) و ٥ (ب) من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

٥ إدارة المخاطر المالية

(أ) المخاطر الائتمانية

تقوم المجموعة بقياس تعرضها للمخاطر الائتمانية بالرجوع إلى القيم المرحلة الإجمالية للموجودات المالية ناقصاً مبالغ المقاصة والفوائد المعلقة وخسائر انخفاض القيمة ، إن وجدت. تمثل القيم المرحلة للموجودات المالية أقصى التعرضات لمخاطر الائتمان.

أرصدة لدى المصارف و المؤسسات المالية		قروض وسلفيات		استثمارات محتفظ بها لغير غرض المتاجرة	
(غير مدققة)	(مدققة)	(غير مدققة)	(مدققة)	(غير مدققة)	(مدققة)
٣١ مارس ٢٠١٣	٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣	٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣	٣١ ديسمبر ٢٠١٢
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
خاضع لانخفاض القيمة بصورة فردية					
-	-	٢,٧٣٤,٩٣٠	٢,٨٨٥,٥٠٦	-	-
٧١٨	٧١٨	١,٨٦٠,٩٨٨	١,٩٧٩,٣٠٤	٢٠,٠٥٥	٢٠,٠٥٥
-	-	١,٨١٨,١٢٦	١,٨١٨,١٢٦	-	-
٧١٨	٧١٨	٦,٤٨٧,٨١٤	٦,٦٨٢,٩٣٦	٢٠,٠٥٥	٢٠,٠٥٥
فوائد معلقة					
-	-	(٧٠٧,٠٥٣)	(٧٢١,٩٧٥)	-	-
مخصص محدد لانخفاض القيمة					
(٧١٨)	(٧١٨)	(٣,٠٨٩,٦٤٩)	(٣,٢٢١,٧٧٥)	(١٦,٧١٢)	(١٦,٧١٢)
-	-	٢,٦٩١,١١٢	٢,٧٣٩,١٨٦	٣,٣٤٣	٣,٣٤٣
القيم المرحلة					
متأخرة السداد ولم تخضع لانخفاض قيمها					
تشتمل المبالغ المتأخرة السداد على:					
-	-	٣٧٤,٨١٢	٢٤٠,٥٣٠	-	-
-	-	٨٥,٥٠١	١٣٨,٥٩٦	-	-
-	-	١٣٢,٦٣٢	٢٥٣,١٠٠	-	-
-	-	١,٩٣٥,٧٤٤	٢,٢٢٥,٥٩٦	-	-
-	-	٢,٥٢٨,٦٨٩	٢,٨٥٧,٨٢٢	-	-
القيمة المرحلة					
موجودات مالية معاد جدولتها					
-	-	٢,٤٧٨,٢٧٠	٢,٤٦٧,٠٣٧	-	-
لم يتأخر سدادها ولم تخضع لانخفاض قيمها					
١٨,٧٨١,٢٧٩	١٤,٦١٥,٩٦٨	١٥٦,٨١٢,٤٧١	١٥٩,٣٢٩,٣٨١	٣٤,٧٤٥,٨٧٨	٣٢,٢٨٣,٥١٤
مخصص إجمالي لانخفاض القيمة					
-	-	(٢,٤٢٨,٠٧٤)	(٢,٤٢٨,٠٧٤)	-	-
١٨,٧٨١,٢٧٩	١٤,٦١٥,٩٦٨	١٦٤,٣٨٤,٤٤٢	١٦٤,٥٩٩,٣٧٨	٣٤,٧٤٩,٢٢١	٣٢,٢٨٦,٨٥٧
القيم المرحلة					

تشمل الإستثمارات لغير غرض المتاجرة الاستثمار في أدوات حقوق الملكية بمبلغ ١٢٣ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٢):
١٢١ مليون درهم) والتي لاتحمل مخاطر ائتمانية.

خلال الفترة، لم يتم الاعتراف بأي مخصص لانخفاض القيمة مقابل أي موجودات مالية بخلاف تلك المذكورة أعلاه (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: لا شيء).

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

٥ إدارة المخاطر المالية

(ب) النظام المتدرج للقيمة العادلة

يشتمل الجدول أدناه على تحليل الأدوات المالية المقاسة بالقيمة العادلة في نهاية فترة التقرير على أساس المستوى في النظام المتدرج للقيمة العادلة الذي يتم تصنيف قياس القيمة العادلة به.

المستوى ١ ألف درهم	المستوى ٢ ألف درهم	المستوى ٣ ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)			
٣,٣٦١,٥٥٥	١٢٤,٢٧٩	-	٣,٤٨٥,٨٣٤
موجودات مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة			
المصنفة بالقيمة العادلة من خلال			
١٨,٢٤٢	-	-	١٨,٢٤٢
الأرباح والخسائر			
٢٨,٠٠٠,٧٦٠	٢,٧٣٣,٥٢١	١٤,٨٦٧	٣٠,٧٤٩,١٤٨
الموجودات المالية المتاحة للبيع			
٣,٦٤١	٧,٢٨٢,٢٩٨	-	٧,٢٨٥,٩٣٩
أدوات مالية مشتقة (موجودات)			
١,٦٠٣	٦,٥٠٤,١٧٥	-	٦,٥٠٥,٧٧٨
أدوات مالية مشتقة (مطلوبات)			
٣١,٣٨٥,٨٠١	١٦,٦٤٤,٢٧٣	١٤,٨٦٧	٤٨,٠٤٤,٩٤١
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة)			
٣,١٢١,٢٢٠	١٣٣,٠٤٢	-	٣,٢٥٤,٢٦٢
موجودات مالية محتفزة لغرض المتاجرة			
المصنفة بالقيمة العادلة من خلال			
-	٢٠,٠٥١	-	٢٠,٠٥١
الأرباح والخسائر			
٢٤,٨٠٦,٦٣٨	٣,٣٣٢,٨٩٠	٢٠,٠٢٧	٢٨,١٥٩,٥٥٥
الموجودات المالية المتاحة للبيع			
١,٥٤٠	٥,٥٨١,٥٤٠	-	٥,٥٨٣,٠٨٠
أدوات مالية مشتقة (موجودات)			
٨١٢	٦,٦٥١,٦٩٦	-	٦,٦٥٢,٥٠٨
أدوات مالية مشتقة (مطلوبات)			
٢٧,٩٣٠,٢١٠	١٥,٧١٩,٢١٩	٢٠,٠٢٧	٣٤,٦٦٩,٤٥٦

تم الإفصاح عن بعض سندات الاستثمار المتاحة للبيع ضمن المستوى ٣ من النظام المتدرج للقيمة العادلة حيث قامت الإدارة بقيدها بالتكلفة في ظل غياب بيانات سوق ملحوظة. اعتبرت الإدارة أن التكلفة بمثابة قيمة تقريبية نهائية لقيمتها العادلة.

يوضح الجدول التالي التسوية من الأرصدة الافتتاحية إلى الأرصدة الختامية لقياسات القيمة العادلة في المستوى ٣:

٢٠١٣	موجودات مالية متاحة للبيع
ألف درهم	الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١٣
٢٠,٠٢٧	مشتريات
-	التسويات والتعديلات الأخرى
(٥,١٦٠)	
١٤,٨٦٧	الرصيد كما في ٣١ مارس ٢٠١٣

٦ نقد وأرصدة لدى المصارف المركزية

يتضمن نقد وأرصدة لدى المصارف المركزية شهادات إيداع مع المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة بمبلغ ٥,٠٠٠ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ٧,٠٠٠ مليون درهم).

٧ قروض وسلفيات

(مدققة)	(غير مدققة)	
٣١ ديسمبر	٣١ مارس	
٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
١٧٠,٨٢٤,١٥٤	١٦٨,٨٢٠,٢٦٦	إجمالي القروض والسلفيات
(٥,٥١٧,٧٢٣)	(٥,٦٤٩,٨٤٩)	ناقصاً: مخصص انخفاض القيمة
(٧٠٧,٠٥٣)	(٧٢١,٩٧٥)	ناقصاً: الفوائد المعلقة
<u>١٦٤,٥٩٩,٣٧٨</u>	<u>١٦٢,٤٤٨,٤٤٢</u>	صافي القروض والسلفيات

فيما يلي تحليل لإجمالي القروض والسلفيات وفقاً للأطراف المقابلة في تاريخ التقرير:

(مدققة)	(غير مدققة)	
٣١ ديسمبر	٣١ مارس	
٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
٢١,١٥٣,٩٧٤	٢٠,٢١٦,٣٥٠	القطاع الحكومي
٤٠,٦٤٩,٩٥٠	٤٠,٣٨٨,٦٠١	القطاع العام
٢٠,١٧٧,٨٤٦	٢١,٤٤٣,٢٥٠	القطاع المصرفي
٦٢,٠٣٨,٥٩٨	٥٩,٩٠٨,٤٤٠	قطاع الشركات / الخاص
٢٦,٨٠٣,٧٨٦	٢٦,٨٦٣,٦٢٥	القطاع الشخصي / الأفراد
<u>١٧٠,٨٢٤,١٥٤</u>	<u>١٦٨,٨٢٠,٢٦٦</u>	إجمالي القروض والسلفيات

يتم بيان الحركة في مخصص انخفاض القيمة خلال فترة الثلاثة أشهر أدناه:

(غير مدققة)	(غير مدققة)	
٣١ مارس	٣١ مارس	
٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
٤,٨٠٠,٧٠٦	٥,٥١٧,٧٢٣	في بداية الفترة
		المحمل على الفترة
(٥٦٧)	-	- مخصص عام
٤٣٤,١١٥	٤٩٤,١١٢	- مخصص محدد
(٨١,٦٨٠)	(١٠٤,٣٩٩)	مبالغ مستردة
(٦١,٩٧٥)	(٨٧,٥٨٩)	مرتجعات خلال الفترة
(٥٢,٨٩٣)	(١٦٩,٩٩٨)	محدوفات خلال الفترة
<u>٥,٠٣٧,٧٠٦</u>	<u>٥,٦٤٩,٨٤٩</u>	الرصيد كما في ٣١ مارس

٧ قروض وسلفيات (تابع)

التمويل الإسلامي

تشتمل القروض و السلفيات المذكورة أعلاه على عقود التمويل الإسلامية التالية:

(غير مدققة) ٣١ مارس ٢٠١٣ ألف درهم	(مدققة) ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم	
٦,٠٨١,٣٤٠	٦,٢٠٧,٩٨٧	إجارة
٦٥٩,٩٧٦	٥٨٣,١٠٢	مرابحة
٤,٠٦٦	٣,٨٠٥	مضاربة
٣,٧٥٠	٣,٥٧٦	أخرى
٦,٧٤٩,١٣٢	٦,٧٩٨,٤٧٠	إجمالي عقود التمويل الإسلامي
(٤١,١٨٣)	(٣٩,٥٨٠)	ناقصاً: مخصص انخفاض القيمة
(٨٧٣)	(٨١٩)	ناقصاً: أرباح معلقة
٦,٧٠٧,٠٧٦	٦,٧٥٨,٠٧١	صافي عقود التمويل الإسلامية

يتم بيان الحركة في مخصص انخفاض القيمة خلال فترة الثلاثة أشهر أدناه:

(غير مدققة) ٣١ مارس ٢٠١٣ ألف درهم	(غير مدققة) ٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم	
٣٩,٥٨٠	٦٣,٦٤٨	في بداية الفترة
(٤١)	-	مرتجعات خلال الفترة
١,٦٤٤	(٣,٨٣٣)	مبالغ تم حذفها وتعديلات أخرى
٤١,١٨٣	٥٩,٨١٥	كما في تاريخ التقرير

٨ استثمارات محتفظ بها لغير غرض المتاجرة

تشمل الإستثمارات لغير غرض المتاجرة أدوات مالية بمبلغ وقدره ٢,٨٨٩ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ١,٢٤٥ مليون درهم) تحت عقود إعادة شراء في سياق الأعمال الاعتيادية.

٩ أرصدة لدى المصارف و المؤسسات المالية

تتضمن أرصدة لدى المصارف و المؤسسات المالية أرصدة لدى المصارف المركزية بمبلغ ٧,٥٩٥ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ١,٦٢٠ مليون درهم).

١٠ أوراق يورو تجارية

قام البنك بتأسيس برنامج أوراق يورو تجارية بقيمة ٢ مليار دولار أمريكي ("برنامج أوراق اليورو التجارية") لإصدار أوراق اليورو التجارية وفقاً للاتفاق المبرم في ١٣ سبتمبر ٢٠٠٦ مع سيتي بنك ان اي.

إن السندات القائمة بتاريخ التقرير مقدمة بعملات مختلفة كما أنها مستحقة في أقل من سنة.

١١ ودائع العملاء

(مدققة)	(غير مدققة)	
٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
٣٧,٧٩٨,١٦١	٣٨,٩٨٠,١٨٧	حسب نوع الحساب:
٨,٨١٨,٣٣٤	٩,٠٨٢,٥٨١	حسابات جارية
١٣٢,٩٣٣,٧٧٢	١٤٨,٥١٢,١١٥	حسابات توفير
١٠,٧٥٣,٣٠٦	٩,٠٤٦,٠٨١	ودائع بأشعار ولأجل
		شهادات إيداع
١٩٠,٣٠٣,٥٧٣	٢٠٥,٦٢٠,٩٦٤	
		حسب الطرف المقابل:
٧٧,٥٥٨,٥٧٧	٧٩,٨٢٧,٣٩٦	القطاع الحكومي
٢١,٥٤٤,٦٩٦	٢٤,٦٩٨,٧٢٩	القطاع العام
٥٠,٩١٦,٠٢٢	٥٤,٢٠٤,٢٢٦	قطاع الشركات / الخاص
٤٠,٢٨٤,٢٧٨	٤٦,٨٩٠,٦١٣	قطاع الأفراد
١٩٠,٣٠٣,٥٧٣	٢٠٥,٦٢٠,٩٦٤	

الودائع الإسلامية للعملاء

تشتمل ودائع العملاء المذكورة أعلاه على الودائع الإسلامية للعملاء كالتالي:

(مدققة)	(غير مدققة)	
٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
٣,٠٢٠,٨٥٥	١,٥٨٤,٤٩٨	ودائع الوكالة
١٨٠,٦٥٥	١٩٤,٩٧٥	ودائع المضاربة
٣,٢٠١,٥١٠	١,٧٧٩,٤٧٣	

١٢ مديونيات لأجل

(مدققة) ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم	(غير مدققة) ٣١ مارس ٢٠١٣ ألف درهم
٣,٨٥٦,٦٥٠	٣,٤٨٩,٣٥٠
١٥,٢١٦,٩٨٠	١٦,٣٢٠,٤٥٥
١٩,٠٧٣,٦٣٠	١٩,٨٠٩,٨٠٥

قروض مجمعة وتسهيلات أخرى
سندات أخرى لأجل

كانت السندات لأجل التالية قائمة كما في تاريخ التقرير:

العملة	الفائدة	الاستحقاق	(غير مدققة) ٣١ مارس ٢٠١٣ ألف درهم	(مدققة) ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم
دولار هونغ كونغ	١,٦٥٪ (ثابت)	أكتوبر ٢٠١٣	٨٩,٠٠٣	٨٩,١١٩
دولار أمريكي	٤,٥٠٪ (ثابت)	سبتمبر ٢٠١٤	٣,٢٢٠,٥٢٦	٣,٢٣٨,٥٤٦
دولار هونغ كونغ	٣,٨٠٪ (ثابت)	سبتمبر ٢٠١٤	١٩٤,٧١٠	١٩٥,٦٩٧
دولار هونغ كونغ	٣,٩٠٪ (ثابت)	أكتوبر ٢٠١٤	١١٩,٣٧٣	١١٩,٩٦٧
دولار أمريكي	٤,٢٥٪ (ثابت)	مارس ٢٠١٥	٢,٨٦٤,٦٩٦	٢,٨٧٩,٢٤٢
رينغيت ماليزي	٤,٧٥٪ (ثابت)	يونيو ٢٠١٥	٥٩٩,٦١٧	٥٩٥,٨٥١
دولار أمريكي	٣,٢٥٪ (ثابت)	مارس ٢٠١٧	٢,٨١٩,٨٧٣	٢,٨٢٨,١١٧
دولار هونغ كونغ	٣,٤٠٪ (ثابت)	سبتمبر ٢٠١٧	١٥٥,٣٨٥	١٥٦,٢٨٦
دولار أمريكي	٣,٧١٪ (ثابت)	سبتمبر ٢٠١٧	١١٥,٧٦٣	١١٦,٣٦٥
دولار هونغ كونغ	٤,٣٢٪ (ثابت)	سبتمبر ٢٠١٧	١٥٦,١٦٢	١٥٧,٤٥٠
دولار استرالي	٥,٠٠٪ (ثابت)	مارس ٢٠١٨	١,١٢٩,٢٩٧	-
دولار أمريكي	٣,٠٠٪ (ثابت)	أغسطس ٢٠١٩	٢,٧٣٠,٥٢٠	٢,٧٥٠,٥٦١
دولار هونغ كونغ	٤,٤٥٪ (ثابت)	سبتمبر ٢٠١٩	١٦٦,٥٣٣	١٦٩,٤٣٤
رينغيت ماليزي	٤,٩٠٪ (ثابت)	ديسمبر ٢٠٢٠	٦٣١,٩٣٣	٥٦٩,٦٧٦
دولار هونغ كونغ	٣,٩٥٪ (ثابت)	أبريل ٢٠٢٢	١٥٨,٨٦٧	١٦٣,٣٨١
ين ياباني	٢,٦٠٪ (ثابت)	يوليو ٢٠٢٦	٣٩٥,٩٢٥	٤٣١,٠٥٢
دولار هونغ كونغ	٣,٩٤٪ (ثابت)	يوليو ٢٠٢٧	١٨٧,٣٢٢	١٩٤,٤٠٠
بيسو مكسيكي	٠,٥٠٪ (ثابت)	مارس ٢٠٢٨	٤٩,٧٧٨	-
دولار أمريكي	٤,٣٧٪ (ثابت)	أغسطس ٢٠٣٢	٢٦٩,٢١٣	٢٨١,٦٦٨
دولار أمريكي	٤,١٠٪ (ثابت)	سبتمبر ٢٠٣٢	١٠٤,٧٨٤	١٠٩,٥٩٨
دولار أمريكي	٤,٨٠٪ (ثابت)	سبتمبر ٢٠٣٦	٧٣,٥٤٥	٧٧,٤٥٦
دولار أمريكي	٥,٠١٪ (ثابت)	مايو ٢٠٤٢	٨٧,٦٣٠	٩٣,١١٤
			١٦,٣٢٠,٤٥٥	١٥,٢١٦,٩٨٠

١٣ سندات ثانوية

(مدققة)	(غير مدققة)	
٣١ ديسمبر	٣١ مارس	
٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
٣,٢٧٣,٦٢١	١,٦٣٤,٤١٥	سندات ثانوية – وزارة المالية – سندات الشق الثاني
٢,٣٨٨,٧٤٠	١,٦٠٩,٤٧٩	سندات ثانوية أخرى
<u>٥,٦٦٢,٣٦١</u>	<u>٣,٢٤٣,٨٩٤</u>	

سندات الشق الثاني الرأسمالية لوزارة المالية

تستحق هذه السندات في ديسمبر ٢٠١٦ ، وتحمل فائدة ثابتة متصاعدة وتدفع في آخر الفترة الربع سنوية. قام البنك بتغطية تعرضاته لمخاطر معدلات الفائدة على هذه السندات. قام البنك خلال الفترة بإعادة دفع سندات الشق الثاني الرأسمالية لوزارة المالية بقيمة اسمية تعادل ١,٥ مليار درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٢ : ٢,٦ مليار درهم). لاحقاً لتاريخ التقرير تم دفع الرصيد المتبقي بقيمة الاسمية ١,٥ مليار درهم.

سندات ثانوية أخرى

(مدققة)	(غير مدققة)	
٣١ ديسمبر	٣١ مارس	
٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
١,٠٣٢,٨٢٤	١,٠٣٣,٣٥٢	بند المطلوبات
٨٠٧,٨١٧	-	إصدار ١٥ مارس ٢٠٠٦
٥٤٨,٠٩٩	٥٧٦,١٢٧	إصدار ٢٨ فبراير ٢٠٠٨
<u>٢,٣٨٨,٧٤٠</u>	<u>١,٦٠٩,٤٧٩</u>	إصدار ١٠ ديسمبر ٢٠١٢

بند حقوق الملكية

(مدققة)	(غير مدققة)	
٣١ ديسمبر	٣١ مارس	
٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
٧٢,٩٢٦	٧٢,٩٢٦	إصدار ١٥ مارس ٢٠٠٦
٥٢,٩٨٤	٥٢,٩٨٤	إصدار ٢٨ فبراير ٢٠٠٨
(٤٠,٥٠٢)	(٤٠,٥٠٢)	ناقصاً: تحويلات إصدار ١٥ مارس ٢٠٠٦
(٣١,٥٦٤)	(٣١,٥٦٤)	ناقصاً : إعادة شراء إصدار ٢٨ فبراير ٢٠٠٨
(٣٢,٤٢٤)	(٥٣,٨٤٤)	التحويل إلى احتياطي عام
<u>٢١,٤٢٠</u>	<u>-</u>	

إصدار ٢٨ فبراير ٢٠٠٨

قام البنك بممارسة خيار الاسترداد للسندات بتاريخ ٢٨ فبراير ٢٠١٣ "تاريخ الطلب الأول"؛ وبالتالي، تم إطفاء الالتزام المقابل المتعلق بهذا الإصدار. وقد انتهى حق خيار التحويل المكفول لحاملي السندات قبل ١٠ أيام من تاريخ الطلب الأول. وبالتالي تم تحويل بند حقوق الملكية البالغ ٢١,٤٢٠ ألف درهم الخاص بهذا الإصدار إلى الاحتياطي العام، ولم يحقق البنك أرباحاً أو يتكبد خسائراً من هذا السداد.

١٤ رأس المال

وافق مساهمي البنك في اجتماع الجمعية العمومية السنوية المنعقد في ١٢ مارس ٢٠١٣، على توزيعات ارباح نقدية بقيمة ٠,٣٥ درهم لكل سهم عادي (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ٠,٣٠ درهم لكل سهم عادي) وعلى زيادة رأس المال بما يعادل ١٠٪ كأسهم منحة من خلال إصدار ٣٩١,٤١٤ ألف سهم عادي بقيمة درهم واحد لكل سهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ٣٥٪ كأسهم منحة من خلال إصدار ١,٠٠٤,٥١٥ ألف سهم عادي بقيمة درهم واحد لكل سهم) البالغ قيمتها ٣٩١,٤١٤ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ١,٠٠٤,٥١٥ ألف درهم). وبذلك يتكون رأس المال المصدر والمدفوع بالكامل كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ من ٤,٣٠٥,٥٥٦ ألف سهم عادي بقيمة درهم واحد لكل سهم، بما في ذلك أسهم تقع ضمن برنامج خيارات أسهم الموظفين (إيضاح ١٦) (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ٣,٨٧٤,٥٥٨ ألف سهم عادي بقيمة درهم واحد لكل سهم).

تسوية رأس المال

(غير مدققة) ٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم	(غير مدققة) ٣١ مارس ٢٠١٣ ألف درهم	
٢,٨٧٠,٠٤٣	٣,٨٧٤,٥٥٨	كما في ١ يناير
-	٣٩,٥٨٤	إصدار أسهم ضمن برنامج خيارات الأسهم
٢,٨٧٠,٠٤٣	٣,٩١٤,١٤٢	
١,٠٠٤,٥١٥	٣٩١,٤١٤	إصدار أسهم منح خلال الفترة
٣,٨٧٤,٥٥٨	٤,٣٠٥,٥٥٦	
-	(٣٢,٨٢٩)	أسهم الخزينة
٣,٨٧٤,٥٥٨	٤,٢٧٢,٧٢٧	كما في ٣١ مارس

يتمثل الاحتياطي العام بالمبلغ المتاح للتوزيع على المساهمين بناءً على توصية من مجلس الإدارة للمساهمين. اعتمد مجلس الإدارة بتاريخ ١٢ مارس ٢٠١٣ في اجتماع الجمعية العمومية السنوي تحويل مبلغ وقدره ٢,١ مليار درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ٢,١ مليار درهم) إلى الاحتياطي العام.

١٥ سندات الشق الأول الرأسمالية لحكومة أبوظبي

ضمن برنامج حكومة أبوظبي لعام ٢٠٠٩ المتعلق بدعم رأسمال البنوك، قام البنك بإصدار سندات الشق الأول الرأسمالية ("السندات") بقيمة ٤ مليارات درهم. ان هذه السندات ثانوية غير مضمونة وغير محددة الأجل وتحمل فوائد ثابتة تدفع في آخر الفترة نصف سنوياً، وذلك خلال الفترة الأولية. لاحقاً لهذه الفترة الأولية، ستحمل السندات فائدة تعادل ٦ أشهر ايبور بالاضافة الى هامش ربح ثابت. يحتفظ البنك على حق عدم دفع أي من الفوائد بناءً على تقديره الخاص. كما لا يحق لحملة تلك السندات المطالبة بالفائدة وفي حال عدم سداد الفائدة لا يعتبر هذا الحدث تخلفاً.

خلال الفترة، قامت المجموعة بدفع فائدة على سندات الشق الأول الرأسمالية لحكومة أبوظبي بمبلغ وقدره ١٢٠ مليون درهم (٣١ مارس ٢٠١٢: ١٢٠ مليون درهم).

١٦ برنامج خيارات الأسهم

قام البنك خلال عام ٢٠٠٨ بإطلاق برنامج سداد يركز على أسهم ("البرنامج") لنخبة من الموظفين ، فترة صلاحيتها ثلاث سنوات ويمكن ممارسته خلال الثلاث سنوات اللاحقة. إن الشرط الرئيسي الواجب للاستحقاق هو أن يكون حامل الخيار مستمر في العمل مع بنك أبوظبي الوطني خلال الفترة المحددة من الخدمة. يسقط الخيار بعد ٦ سنوات من تاريخ المنح ، بصرف النظر عما إذا كان تم ممارسته أم لا.

قامت المجموعة بتأسيس شركة تابعة لإصدار أسهم عند ممارسة الخيار المكتسب من قبل الموظفين. قام البنك خلال الفترة بإصدار وتحويل ٣٩,٥٨٤ ألف سهم إلى الشركة المؤسسة، وهو ما يعادل عدد الأسهم التي تكون مطلوبة لتسوية مطالبة حاملي خيارات الأسهم في حالة ممارستهم لهذا الخيار. يتم معاملة هذه الأسهم على أنها أسهم خزينة إلى أن تتم ممارستها من قبل حاملي خيارات الأسهم.

في تاريخ التقرير تم إجراء ممارسة لعدد ٩,٧٣٩ ألف خيار بسعر ممارسة يبلغ ٩,٦ درهم لكل سهم من قبل حاملي خيارات الأسهم مما أدى إلى زيادة إجمالي رأس المال بمقدار ٩,٧٣٩ ألف درهم وأسهم علاوة بمقدار ٨٣,٧٥١ ألف درهم (وهي من ضمن الاحتياطي الخاص).

تسوية أسهم الخزينة ضمن البرنامج

(غير مدققة) ٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم	(غير مدققة) ٣١ مارس ٢٠١٣ ألف درهم	
-	-	كما في ١ يناير
-	٣٩,٥٨٤	أسهم مصدرة تحت البرنامج
-	٣٩,٥٨٤	
-	(٩,٧٣٩)	خيارات تم العمل بها من قبل الموظفين خلال الفترة
-	٢٩,٨٤٥	
-	٢,٩٨٤	إصدار أسهم منح خلال الفترة
-	٣٢,٨٢٩	كما في ٣١ مارس

١٧ احتياطي القيمة العادلة

(غير مدققة) ٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم	(غير مدققة) ٣١ مارس ٢٠١٣ ألف درهم	
(٩١٦,٢٣٨)	٦٩٩,٣١٧	إحتياطي /عادة التقييم - إستثمارات لغير غرض المتاجرة
٧٠٤,١٢٦	٦١,٩٨٤	في ١ يناير
(٢١٢,١١٢)	٧٦١,٣٠١	صافي التغير في القيمة العادلة
		في ٣١ مارس
١٧,٢٢٤	-	إحتياطي تحوط - تحوط للتدفقات النقدية
(٩,٩٥٣)	-	في ١ يناير
٧,٢٧١	-	صافي التغير في القيمة العادلة
(٢٠٤,٨٤١)	٧٦١,٣٠١	في ٣١ مارس
		الإجمالي كما في ٣١ مارس

١٨ الإرتباطات والإلتزامات الطارئة

تبرم المجموعة ، في سياق الأعمال الاعتيادية ، أنواع مختلفة من المعاملات التي تشمل الإقدام على إلتزامات معينة كخطابات الاعتماد والضمانات والإلتزامات قروض غير مسحوبة.

بلغت الإلتزامات تقديم تسهيلات ائتمانية غير مسحوبة ٢٧,٢٦٦ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٢ : ٢٥,١٠٥ مليون درهم).

لم يكن هناك تغيرات جوهرية في الارتباطات والالتزامات الطارئة خلال الفترة.

١٩ صافي مخصص انخفاض القيمة

(غير مدققة) ٣١ مارس ٢٠١٢ ألف درهم	(غير مدققة) ٣١ مارس ٢٠١٣ ألف درهم	
(٥٦٧)	-	مخصصات جماعية للقروض والسلفيات (إيضاح ٧)
٤٣٤,١١٥	٤٩٤,١١٢	مخصصات خاصة للقروض والسلفيات (إيضاح ٧)
(٦١,٩٧٥)	(٨٧,٥٨٩)	عكس مخصصات القروض والسلفيات (إيضاح ٧)
(٨١,٦٨٠)	(١٠٤,٣٩٩)	استرداد مخصصات خسائر القروض (إيضاح ٧)
٢٤,٣٣٣	٧,٣٨٩	حذف قروض وسلفيات مخفضة القيمة
(١,٤٢٧)	(١,٧٢٠)	استرداد قروض تم حذفها سابقاً
-	١٤,٣٤٢	مخصص انخفاض قيمة الموجودات غير المالية
<u>٣١٢,٧٩٩</u>	<u>٣٢٢,١٣٥</u>	

٢٠ ربحية السهم

يتم احتساب ربحية السهم من خلال تقسيم صافي الأرباح للفترة بعد اقتطاع مدفوعات سندات الشق الأول الرأسمالية على المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المصدرة خلال الفترة كما هو موضح أدناه:

(غير مدققة) ٣١ مارس ٢٠١٢	(غير مدققة) ٣١ مارس ٢٠١٣	
١,٠٤٠,٥٨٠	١,٤٠٩,٤٩٣	ربحية السهم الأساسية:
(١٢٠,٠٠٠)	(١٢٠,٠٠٠)	صافي أرباح الفترة (ألف درهم)
		ناقصاً: دفعات الفائدة على سندات الشق الأول الرأسمالية (ألف درهم)
٩٢٠,٥٨٠	١,٢٨٩,٤٩٣	صافي الأرباح بعد دفعات الفائدة على سندات الشق الأول الرأسمالية (ألف درهم)
٢,٨٧٠,٠٤٣	٣,٨٧٤,٥٥٨	المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية:
٣٨٨,٤٣٠	٣٨٨,٤٣٠	الأسهم العادية في بداية الفترة (بالآلاف)
١,٠٠٤,٥١٥	-	تأثير أسهم المنحة المصدرة خلال ٢٠١٣ (بالآلاف)
-	١,٠٨٢	تأثير أسهم المنحة المصدرة خلال ٢٠١٢ (بالآلاف)
٤,٢٦٢,٩٨٨	٤,٢٦٤,٠٧٠	المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية (بالآلاف)
٠,٢٢	٠,٣٠	ربحية السهم الأساسية (درهم)
٩٢٠,٥٨٠	١,٢٨٩,٤٩٣	ربحية السهم المخفضة:
٥,٤١٨	١,١٧٩	صافي الأرباح بعد دفعات الفائدة على سندات الشق الأول الرأسمالية (ألف درهم)
٩٢٥,٩٩٨	١,٢٩٠,٦٧٢	يضاف: الفائدة على السندات الثانوية القابلة للتحويل (ألف درهم)
٤,٢٦٢,٩٨٨	٤,٢٦٤,٠٧٠	صافي أرباح الفترة لاحتساب ربحية السهم المخفضة (ألف درهم)
٨١,٢٢١	٣٤,٣٦٤	المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية (بالآلاف)
-	٤,٥٦٥	تأثير السندات الثانوية القابلة للتحويل الغير المصدرة (بالآلاف)
٤,٣٤٤,٢٠٩	٤,٣٠٢,٩٩٩	عدد الأسهم المخفضة الناتج عن برنامج خيارات الأسهم
٠,٢١	٠,٣٠	المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المصدرة لربحية السهم المخفضة (بالآلاف)
		ربحية السهم المخفضة (درهم)

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

٢١ التحليل القطاعي

القطاع المصرفي المحلي ألف درهم	القطاع المصرفي الدولي ألف درهم	الأسواق المالية العالمية ألف درهم	القطاع المصرفي العالمي ألف درهم	القطاع المصرفي للشركات والعقارات ألف درهم	الثروات العالمية ألف درهم	الأنشطة الاسلامية ألف درهم	المركز الرئيسي ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
كما في ولفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة):								
٥١٦,٧٧١	٣٧٢,١٤٠	٤٤٧,٨٢٦	٣٥٠,٤٠٨	٣١٤,٣٥٨	١٠٠,٧٦٣	٦٧,٦٤٤	٣٤٠,٣٩٣	٢,٥١٠,٣٠٣
إيرادات التشغيل								
(١٢٣,٩٥٩)	(٢٤,٥١٣)	-	(٢٠,٧٠٤)	(١٥٠,١٩١)	(١,٩٧٧)	٤١	(٨٣٢)	(٣٢٢,١٣٥)
صافي مخصص انخفاض القيمة								
١٧٤,٨٩١	٢٣٥,٠٨١	٤٠٧,١٢٨	٢٩٠,٥٣٢	١٤١,٤٧٧	٤٨,٢٨١	٤٣,٦٢٠	١١٩,٦٥٣	١,٤٦٠,٦٦٣
الأرباح قبل الضرائب								
-	(٤٨,٨٤٩)	-	-	-	(٢,٣٢١)	-	-	(٥١,١٧٠)
ضرائب خارجية								
١٧٤,٨٩١	١٨٦,٢٣٢	٤٠٧,١٢٨	٢٩٠,٥٣٢	١٤١,٤٧٧	٤٥,٩٦٠	٤٣,٦٢٠	١١٩,٦٥٣	١,٤٠٩,٤٩٣
صافي أرباح الفترة								
٤٩,٥١٥,١١٤	٨٨,٨٠٣,٣٩٠	١٢٧,٣٨٠,٥١٦	٦١,٦٨٧,٩٠٢	٣٨,٤٤٩,١٢١	٨,٩٣٦,٤٧٥	٨,٢٣٥,٦٨٦	٥٥,٤٣٤,٧٨٠	٤٣٨,٤٤٢,٩٨٤
إجمالي موجودات القطاع								
أرصدة القطاعات البينية								
٣٢٢,٠٢١,٩٥٩								(١١٦,٤٢١,٠٢٥)
إجمالي الموجودات								
٤٩,٢٨٥,٦٠٨	٨٥,٢٣٠,٠٩٨	١٢٦,٩٩٢,٦٦٢	٦١,١٦٨,١٦٥	٣٨,٠٦٧,٤٥٧	٨,٤٩١,٢٥٣	٧,٤٠٤,٥١١	٣٠,٥٨٠,٠٥٣	٤٠٧,٢١٩,٨٠٧
إجمالي مطلوبات القطاع								
أرصدة القطاعات البينية								
٢٩٠,٧٩٨,٧٨٢								(١١٦,٤٢١,٠٢٥)
إجمالي المطلوبات								

ملاحظة: باستثناء الشركات التابعة ، تم احتساب المخصصات الإجمالية لعمليات المجموعة داخل دولة الإمارات العربية المتحدة بشكل مركزي ضمن حسابات المركز الرئيسي ولم يتم تحميلها على القطاعات.

تم خلال الفترة تقسيم "القطاع المصرفي الاستثماري والشركات" إلى قطاعين وهما "القطاع المصرفي العالمي" و "القطاع المصرفي للشركات والعقارات"

بنك أبوظبي الوطني ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

٢١ التحليل القطاعي (تابع)

القطاع المصرفي المحلي ألف درهم	القطاع المصرفي الدولي ألف درهم	الأسواق المالية العالمية ألف درهم	القطاع المصرفي الاستثماري والشركات ألف درهم	الثروات العالمية ألف درهم	الأنشطة الإسلامية ألف درهم	المركز الرئيسي ألف درهم	الإجمالي ألف درهم
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة):							
٤٦٦,٨١٨	٣٢٨,٥٩٥	٢٥٦,٩٣٨	٦٨٩,٨٧٨	٧٦,٦٤٣	٦٢,٠٩٣	١٤٨,٦٤٠	٢,٠٢٩,٦٠٥
(٥١,١١٣)	(٤٠,٩٢٧)	-	(٢١٨,٦٢٥)	١	-	(٢,١٣٥)	(٣١٢,٧٩٩)
٢١٩,٢٤٣	١٨٢,٥٢٣	٢٢٢,٩٧٠	٤١٣,٢٨٥	٢٩,٠٨٥	٤٠,٥٩٨	(٣٦,١٦٨)	١,٠٧١,٥٣٦
-	(٢٩,٧٠٣)	-	-	(١,٢٥٣)	-	-	(٣٠,٩٥٦)
٢١٩,٢٤٣	١٥٢,٨٢٠	٢٢٢,٩٧٠	٤١٣,٢٨٥	٢٧,٨٣٢	٤٠,٥٩٨	(٣٦,١٦٨)	١,٠٤٠,٥٨٠
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة)							
٤١,٨٨٤,٨٤٦	٩٣,١١٩,٤٩٥	١١٤,٢٨٨,٠٥٠	٩٩,٦٦٠,٤١٧	٨,٤٤١,٦٥٣	٩,١٥٤,٦٤٩	٥٢,١٧٢,٧١٣	٤١٨,٧٢١,٨٢٣
أرصدة القطاعات البينية							(١١٨,١٢٢,٦٥٤)
إجمالي الموجودات							٣٠٠,٥٩٩,١٦٩
إجمالي مطلوبات القطاع	٤١,٠٤٦,٢١٢	٨٩,٨٩٦,٢٣١	١١٣,٠٠٩,٩٩٦	٩٧,٢٥١,٠٢٥	٧,٩١٦,٢٦٤	٨,٣٨٨,٢٧٩	٣٨٧,٥٨٨,٧٣٢
أرصدة القطاعات البينية							(١١٨,١٢٢,٦٥٤)
إجمالي المطلوبات							٢٦٩,٤٦٦,٠٧٨

ملاحظة: باستثناء الشركات التابعة ، تم احتساب المخصصات الجماعية لعمليات المجموعة داخل دولة الإمارات العربية المتحدة بشكل مركزي ضمن حسابات المركز الرئيسي ولم يتم تحميلها على القطاعات.

خلال الفترة، قامت المجموعة بإعادة هيكلة قطاعات التقرير الداخلية لديها بطريقة توفر مزيد من المعلومات المالية لصانعي القرارات التشغيلية الرئيسيين. نظراً لعدم إمكانية إجراء إعادة بيان المعلومات المقارنة حول القطاعات بصورة ربع سنوية، فإنه يتم تقديم معلومات المقارنة وفقاً لتقسم القطاعات السابق.

٢٢ الأطراف ذات العلاقة

هوية الأطراف ذات العلاقة

تعتبر الأطراف أطرافاً ذات علاقة إذا كانت لديها القدرة على التحكم أو ممارسة نفوذ هام على طرفٍ آخر بخصوص اتخاذ القرارات المالية أو التشغيلية. تشتمل الأطراف ذات العلاقة على كبار المساهمين وأعضاء مجلس الإدارة وكبار موظفي إدارة المجموعة وشركاتهم ذات الصلة. يتم اعتماد شروط هذه المعاملات من قبل إدارة المجموعة وفقاً للشروط الموضوعية من قبل أعضاء مجلس الإدارة أو الإدارة.

الشركة الأم والجهة المهيمنة العليا

وفقاً لأحكام القانون رقم (١٦) لسنة ٢٠٠٦، تم إنشاء مجلس أبوظبي للاستثمار الذي يمتلك نسبة ٧٠,٣١٪ (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ٧٠,٤٨٪) من رأسمال البنك.

الأحكام والشروط

إن القروض الممنوحة و السلفيات المقبولة لأطراف ذات علاقة تكون بعملات متعددة و لفترات زمنية مختلفة. تراوحت نسب الفائدة على القروض والسلفيات المقدمة لأطراف ذات علاقة خلال الفترة من ٠,٠٨ ٪ إلى ٨,٢٥ ٪ سنوياً (٣١ مارس ٢٠١٢ : من ٠,١٥ ٪ إلى ٧,٠٥ ٪ سنوياً). تراوحت نسب الفائدة على ودائع العملاء المودعة من قبل أطراف ذات علاقة خلال الفترة بين لاشيء (حسابات لا تحمل فائدة) إلى ٣,٨٠ ٪ سنوياً (٣١ مارس ٢٠١٢ : لاشيء إلى ٤,٥٠ ٪ سنوياً).

تراوحت إيرادات الرسوم والعمولات المحققة على المعاملات مع أطراف ذات علاقة خلال الفترة من ٠,٥٠ ٪ إلى ١,٠٠ ٪ سنوياً (٣١ مارس ٢٠١٢ : من ٠,٥٠ ٪ إلى ١,٠٠ ٪ سنوياً).

تتراوح الضمانات على سلفيات الأطراف ذات العلاقة من كونها غير مضمونة إلى مضمونة بالكامل.

الأرصدة

يتم توضيح الأرصدة مع الاطراف ذات العلاقة في تاريخ التقرير كما هو مبين أدناه:

أعضاء مجلس الإدارة وكبار موظفي الإدارة					
كبار المساهمين	أخرى ^١	(غير مدققة) الإجمالي	(مدققة) الإجمالي		
٣١ مارس ٢٠١٣	٣١ مارس ٢٠١٣	٣١ مارس ٢٠١٣	٣١ ديسمبر ٢٠١٢		
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم		
٨٨٢,٥٦٥	٧١٤,٩٢٥	٥٨,٤٧٣,٦٣٠	٦٠,٠٧١,١٢٠	٥٨,٣٩٤,٦٨٣	الموجودات المالية
١,٦٣٦,٠٢٠	٤,١٠٩,٩٩٤	٨٦,٣٨٦,٥١٨	٩٢,١٣٢,٥٣٢	٨٢,٥٨٠,١٧١	المطلوبات المالية
٣٨٣,١٠٠	٢٠١,٠٨٨	٣٥,٩٣٣,٩٨١	٣٦,٥١٨,١٦٩	٣٩,٧٨٠,١٠٣	الالتزامات والارتباطات الطارئة

^١ تشتمل "أخرى" على مؤسسات حكومة أبوظبي.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

٢٢ الأطراف ذات العلاقة (تابع)

المعاملات

المعاملات المنفذة خلال الفترة مع الأطراف ذات العلاقة كما هو مبين أدناه:

أعضاء مجلس الإدارة وكبار موظفي الإدارة	كبار المساهمين	أخرى	(غير مدققة) الإجمالي	(غير مدققة) الإجمالي
٣١ مارس ٢٠١٣	٣١ مارس ٢٠١٣	٣١ مارس ٢٠١٣	٣١ مارس ٢٠١٣	٣١ مارس ٢٠١٢
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
إيرادات الرسوم والعمولات	٢,١٥٩	٦,٠٤٣	٨,٦٣١	٥,٢٢٤
إيرادات الفوائد	٧,٤١١	٤١٢,٥٢٠	٤٢٥,٤٥٠	٣١١,٥٢٦
مصرفات الفوائد	١٧٥	٧٩,٧٣٣	٨٠,٥٨٢	٨٠,٧٦١

لم يتم إدراج مخصص لانخفاض القيمة على القروض والسلفيات المقدمة لأطراف ذات علاقة أو على الالتزامات الطارئة الصادرة بحق أطراف ذات علاقة خلال فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (الفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ : لا شيء).

تعويضات كبار موظفي الإدارة و مكافآت أعضاء مجلس الإدارة

يتم توضيح تعويضات كبار موظفي الإدارة خلال الفترة أدناه:

تعويضات موظفين قصيرة الأجل	تعويضات ما بعد الخدمة	تعويضات نهاية الخدمة	(غير مدققة) الإجمالي	(غير مدققة) الإجمالي
٣١ مارس ٢٠١٣	٣١ مارس ٢٠١٣	٣١ مارس ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣	٣١ مارس ٢٠١٢
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٤٨,١٤٩	٤٠٤	٤١٢	٤٨,٩٧٦	٣٨,٢٢٩
٤٢٣	٣٥٤	٤١٢	٥,٩٥٠	٣٨,٩٩٥
٥,٩٥٠	٥,٩٥٠	٥,٤٥٠	٥,٩٥٠	٥,٤٥٠

مكافآت أعضاء مجلس الإدارة

قرر البنك القيام بسداد فائدة على سندات فيما يخص سندات الشق الأول الخاصة بحكومة أبوظبي لرأس المال البنك خلال الفترة بقيمة ١٢٠ مليون درهم (٣١ مارس ٢٠١٢ : ١٢٠ مليون درهم).

٢٣ أرقام المقارنة

تم إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة حيثما كان ذلك مناسباً لتتوافق مع العرض والسياسات المحاسبية المتبعة في هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.